

Міністерство освіти і науки України
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра германської і фіно-угорської філології

Курсова робота

на тему: **«Переклад українською мовою англійської лексики Fitness Training в англомовних YouTube каналах.»**

Студента групи Па 09-20
факультету германської філології і перекладу
денної форми навчання
спеціальності 035 Філологія
Бойчука Петра Івановича

Науковий керівник:
доцент кафедри філологічних наук
Козяревич-Зозуля Ліана Василівна

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ 2023

CONTENTS

INTRODUCTION.....	3
CHAPTER 1 STUDY OF ENGLISH VOCABULARY	
FITNESS TRAINING.....	5
1.1 A vector of English vocabulary research in contemporary linguistics and translation studies.	5
1.2 Structural and semantic features of Fitness Training vocabulary of the English language.....	10
1.3. YouTube discourse: basic parameters.....	12
CHAPTER 2. CHARACTERISTICS OF VOCABULARY	
IN THE ENGLISH-SPEAKING SYSTEM OF THE FITNESS	
SPHERE IN ENGLISH-SPEAKING YOUTUBE CHANNELS	
AND THE FEATURES OF THEIR TRANSLATION INTO THE	
UKRAINIAN LANGUAGE.....	15
2.1. Semantic features of the translation of the vocabulary of the field of fitness.....	15
2.2. Structural features of lexeme translation.....	25
CONCLUSIONS.....	32
BIBLIOGRAPHY.....	33
ANNEX.....	36
ПЕ3ІОМЕ.....	44

INTRODUCTION

The problem of terminology included in various term systems is today one of the most relevant and researched in modern linguistics and philology. The great importance of studying terms is connected with the fact that in every language, including the English language, there is a large amount of special vocabulary, without which professional communication between people is impossible. Despite the active study of terms in the scientific literature, to date there is still no clear understanding of the term, its structural and semantic features have not been precisely identified. Moreover, some term systems remain without close attention. Yes, the terms of the field of fitness are the least researched to date.

All of the above determined the relevance of the study.

The object of research is a term from the field of fitness.

The subject of the study was the structural and semantic characteristics of the terms of this scientific field.

The purpose of the study is to analyze the structural and semantic features of English terms in the field of fitness.

To achieve this goal, it is necessary to solve a number of tasks:

1. Clarify the definition of the terms "term" and "term system".
2. Consider the peculiarities of terms in semantic and structural aspects.
3. Make semantic and structural classifications of terms in the field of fitness.

Research methods include:

- description method;
- sampling method;
- method of semantic analysis;
- method of structural analysis;
- method of etymological analysis.

The research material is English-language literature in the field of fitness.

The theoretical significance of the work is determined by the development of a systematic description of terms in the field of fitness. In addition, the study

develops the basic provisions of the translation of terms in the field of fitness, clarifies the classification of these terms. The practical significance of this research lies in the possibility of using its results in the practice of teaching theoretical grammar, lexicology, communicative linguistics of English as a foreign language.

Research structure: the work consists of an introduction, two chapters, conclusions and a list of used literature.

CHAPTER 1 STUDY OF ENGLISH VOCABULARY FITNESS TRAINING

1.1. A vector of English vocabulary research in contemporary linguistics and translation studies.

The lack of a single definition of the word "term" is due to the fact that the science that studies terms - terminology - emerged relatively recently. Moreover, the language changes over time, so the definitions of various concepts also undergo changes, which also happens with the word "term". In addition, the lack of a precise definition of the concept of "term" is also caused by the interdisciplinary nature of the concept, since the word "term" is used in various sciences, its multifaceted nature and the personal vision of the terminology problem of each scientist [8].

We will present the opinions of various scientists and researchers on the problem of defining the term "term".

We will adhere to the opinion that a term is a unit of special vocabulary. Therefore, special terms are limited by their special purpose and must be unambiguous, as they are an accurate expression of concepts and phenomena [6].

If you compare special terms and commonly used vocabulary, you can find big differences between them. This is due, first of all, to the fact that the terms are specially used in the language and differ in their limited use.

The terms are combined into a certain term system, i.e. a set of terms studied within terminology.

Terminology is an ambiguous concept. It can mean:

- the science of terms;
- part of the vocabulary of the language, which includes only special vocabulary;
- a system of designation of professional and scientific concepts in a certain

field of knowledge [2].

In the course of its development, terminology has the opportunity to turn into a term system, which means a language or symbolic model of a certain special field of knowledge [4]. As one of the most important characteristics of terms in their scientific works on terminology, many scientists single out systematicity, which is the reason for the formation of term systems in one or another language. However, in this case, one should not associate systematicity or systematicity with a generally accepted concept in language, where many elements of language, related to each other, form a certain unity and integrity.

A word, as is known, expresses a concept. The term in each terminology is correlated with certain concepts of the relevant field of knowledge. These concepts are related to each other by special features, a certain field of knowledge, spheres of activity in which they are used, i.e. in the system. It is in the system that the essence of all its elements are fully manifested. The term as an element of the system "... passively registers a concept, but in turn influences this concept, clarifies it, separates it from related concepts" [3]. Beyond the terminology, that is, outside the system, the term loses its status.

Among the main features of the terminology, its closedness is highlighted first of all. However, in this topical issue, the terminology has a double interpretation. On the one hand, terminology is "a closed vocabulary context, the boundaries of which are determined by a certain social organization of reality" [6]. On the other hand, the field of terminology can constantly be in interaction with everyday speech, then indicates the fact that any word belonging to the standard literary vocabulary of the language can become a special term in connection with its reinterpretation. The terms are used in professional language in various fields due to the fact that any scientific knowledge "is formed in the process of scientific knowledge of the world, based not only on theoretical conclusions, but also on the technological expansion of perception, as a result of which it has a rational character and is objective and true" [8].

The terms are characterized by distinct semantic and structural features.

First, let's consider the terminology in the semantic aspect.

One of the main semantic properties of terms distinguished by scientists is ambiguity (monosemy). Terms, unlike "everyday" words, are usually unambiguous within their terminological system, but the same word can be a term of different fields of knowledge. Yes, according to D.S. Lotte "...in the terminology established for this field, there should be multitasking terms" [9].

The term is semantically paradigmatic, that is, in each terminology it is correlated with certain concepts. Therefore, the term is included in various terminological fields, since terminology is a collection of vocabulary of a certain field of production, science, and technology. Outside a certain terminological field, the word loses its term characteristic.

The monosemic nature of the term consists in the fact that the term within one terminological field captures a concept that separates it from other fields of application. The term is included in the lexical system of the language, as well as in other scientific systems. It is accepted that polysemy creates confusion in the use of the word, so the term carries a specific special meaning in no more than one specific field of knowledge. However, at the moment there is an opinion that polysemy should be very common in certain terminological systems, and unambiguity for a term is only the goal to which it should strive within one terminological field.

The next characteristic of the term is its stylistic neutrality. Any emotional expressive coloring, associativeness, metaphoricality characteristic of the term as a lexical unit is not allowed. The term functions only as an objective designation. The term should be devoid of any secondary meanings, so as not to mislead the specialist who uses it in his work.

Terms within the same field that have the same meaning are called doublets (absolute synonyms), for example, machine translation and automatic translation, methane and swamp gas, harvesting and procurement. The concept of synonymy in terminology is most often associated with doublets. Unlike the general literary language, where a synonym in the text gives a certain stylistic color to the word,

the doublet does not affect the content in any way.

According to the above, the main semantic features of the terms are:

- 1) ambiguity and rare ambiguity;
- 2) semantic paradigmaticity;
- 3) stylistic neutrality;
- 4) presence of doublets;
- 5) contextual neutrality.

In the structural aspect, the terms also have distinctive features.

One of the controversial points in determining the properties of a term is its accuracy. The accuracy of a term is considered to be the limitation of its meaning. Most often, the accuracy of a term means that its definition has all the necessary features that can be used to distinguish one concept from another. Many scientists believe that the accuracy of a term is determined by its usage.

The accuracy of the term is often associated with another property of the term - compressed speed. Many scientists do not agree in an unequivocal opinion about brevity as a mandatory requirement. The problem of brevity is singled out as one of the main problems of terminology. To some extent, brevity may conflict with such properties of terms as accuracy and systematicity.

However, today there is a trend towards the formation of polysyllabic terms. This need arises from the desire to convey as many features of a certain concept as possible. However, the bulkiness of the text should be taken into account. The need to use a short term comes from practical considerations of the frequent use of the term in the working professional environment.

One of the structural features of the terms, which is important for this study, is the difference in the ways of their formation.

First of all, two groups of terms are distinguished, based on whether their basis is original or borrowed from other languages:

First of all, there is a classification of terms according to the way they are formed, based on the base language:

- 1) primitive terms (terms formed, in our case, in the English language);

2) borrowed terms (terms borrowed into the language from other languages) [6].

It should be noted that at the beginning of its formation, the term can be in two types at once in a certain professional area. For example, this property of the term is often visible in medical terminology, where the original English terms (brain) and Latin terms (cerebrum) are used in parallel. Such uncertainty in the term system is due to the fact that the term appears in the language as a designation of an undistributed representation and for a long time exists only as a pre-term, based on which it does not have a clear form [5].

Ancient terms are divided according to their word-formation pattern. The following groups of terms are distinguished here:

1) non-derived terms – terms that came to the term system from other layers of the vocabulary without any structural changes;

2) derived terms – terms formed with the help of morphological models of word-forms (for example, with the help of affixation);

3) composite terms - terms formed as a result of compounding words from two or more bases;

4) elliptical terms – terms formed by shortening the words of the original word combinations;

5) abbreviated terms – terms formed using an abbreviation, i.e. initial reduction [6].

Many terms are formed by means of syntagmatic nomination. This method of formation of terminology means the formation of multi-component terms - word combinations. As a result of syntagmatic nomination, terms are formed, which in modern linguistics are called multi-word, complex-structure, multi-lexeme, poly-verbal, multi-component terms or chain terms [9]. These terms are widely used in any terminology system, including the field of electronics.

Terminological nomination can also take place according to common word-formation models of the English language: word formation, affixation, conversion, reduction, etc. Abbreviations and abbreviated terms are used more and more often,

so today compression can be considered the leading method of term formation in the English language (as well as in other languages) [7].

1.2. Structural and semantic features of Fitness Training vocabulary of the English language.

English terms related to fitness include individual words and phrases of special vocabulary. One-word terms can have different number of word-forming components. The following groups are distinguished, according to the methods of formation of terms:

1. Terms consisting only of the base: *boil* – *кипити*, *cream* – *вершки*, *custard* – *солодкий соус*, *fit* – *установка*, *food* – *їжа*, *раціон харчування*, *press* – *вичавлення*, *pulp* – *м'якоть плоду*, *skin* – *очищати*, *skim* – *кисломолочний продукт*, *aroma* – *присмак*, *букет*, *chip* – *стружка*, *scone* – *здобний хліб*, *bard* – *скибочка шпику*.

2. The structure of the term is formed by one base and one or more affixes: *aging* – *дозрівання*, *condition* – *доводити*, *condiment* – *приправа*, *mixture* – *склад суміші*, *bakery* – *хлібо завод*, *пекарня*, *boiler* – *варниця*, *consistency* – *консистенція*, *converter* – *оцукувач*, *couverture* – *шоколадна глазур*, *curler* – *закочувальна машина*, *fermentation* – *бродиння*, *кваска*, *immerser* – *апарат для занурення*, *leaching* – *знецукровування*, *reduction* – *розмольна система*, *salinity* – *вміст солі*, *refillable* – *поворотний*. Найчастіше використовуються префікси *re-*, *in-* та суфікси *-er*, *-ture*, *-ency*, *-ing*, *-ion*.

3. Terms formed by compounding: *in-bottle* – *у пляшках*, *locksoy* – *макарони з рисового борошна з соєвим соусом*, *lukewarm* – *злегка теплий*, *oatmeal* – *вівсяне борошно*, *off-season* – *міжсезонний період*, *packraper* – *упаковка* – *сонячна риба*, *bittersweet* – *гірко-солодкий*, *blackneck* – *темний наліт на внутрішній стінці шийки пляшки*, *bonnuslabber* – *жирне молоко*.

4. Terms that are formed by adding bases and affixing: *afterripening* – дозарювання, *antiadhesiveness* – протипригарні властивості, *freeze-dried* – сублимований, виморожений.

5. Terms formed by abbreviation: *HACCP* (*Hazard Analysis And Critical Control Points*) – система управління безпекою харчових продуктів, *ICC* (*International Association For Cereal Science And Technology*) – міжнародна асоціація з науки та технології зерна, *Q&FC* (*Quality & Food Safety*) – контроль якості та безпеки харчових продуктів, *AAFCO* (*The Association Of American Food Control Officials*) – американська асоціація державного контролю за продуктами харчування.

Two-component and three-component units are also distinguished among the terms. Two-component terms are represented by the following structure:

1) Adjective + Noun: *natural colour* – натуральний барвник, *palatable base* – смакова основа, *raw meat* – сире м'ясо, *thermal agitation* – перемішування при нагріванні, *irregular can* – фасонна банка, *instant porridge* – каша, що швидко розварюється, *whole grain* – цільне зерно.

2) Noun + Particle: *bag out* – шприцювати, *fall back* – знижувати активність, *pin out* – розкривати, *bone in* – з кісткою, *fishing-out* – вилов.

3) Participle II + Noun: *chopped meat* – рубане м'ясо, *heated lid* – кришка, що нагріває, *canned oysters* – консерви з устриць, *dried octopus* – сушений восьминіг, *kibbled peas* – великорозмелений горох без дрібної фракції, *tableted tea* – таблетований tea кислотна суміш, *nonwithered tea* – чай із незав'яленого листа.

4) Noun + Noun: *dairy dessert* – молочний десертний продукт, *confectionery products* – кондитерські вироби, *catering establishment* – підприємства харчування, *sake baker* – пекар-кондитер, *catering establishment* – підприємства харчування, *sake flour* – борошно для кондитерських цілей, *cocoa solids* -порошок, *coffee extracts* – настій кави, *milk powder* – сухе молоко, *shelf life* – термін придатності, *taste panel* – дегустаційна комісія,

wine maturation – дозрівання вина, *yeast assimilation* – вирощування дріжджів, *carrot grader* – калібрувальна машина для моркви, *густина соку*.

Among the three-component terms, the following can be distinguished: *daily composite sample* – середньодобова проба, *laboratory mash method* – лабораторний спосіб затирання солоду, *radiant heat exchanger* – радіаційний теплообмінник, *raisin seed vinegar* – оцет з насіння родзинок, *raw material specification* – спец – машина барабанного типу для очищення овочів, *natural convection evaporator* – випарник з природною конвекцією, *tea flush sorter* – сортувальна машина для чайної сировини, *lightly milled rice* – слабошліфований рис, *tablet compressing machine* – таблетувальна машина, *protein-containing product unleavened bakery foods* – хлібопекарські вироби з прісного тіста, *unsweetened block chocolate* – какао терте в блоках, *corrugated macaroni products* – макаронні вироби з гофрованою поверхнею, *filled chocolate goods* – шоколадні вироби з начинкою, *second quality*.

1.3. You Tube discourse: basic parameters.

Video learning is one of the forms of distance learning. It is a set of systematically selected video lessons on a specific topic, filmed with sound on a video camera, or recorded from the monitor screen using special video capture programs. To increase visibility, computer animation, in particular interactive, is often used. They are distributed on the network through thematic sites, or through mail on portable media (DVD, hard drives) [4].

The very first YouTube video, an 18-second clip of Javed Karim's amateur shooting at the San Diego Zoo, was posted on YouTube on April 23, 2005 at 8:27 p.m. local time.

On July 9, 2010, Google announced support for IMAX on YouTube. On December 2, 2011, YouTube launched a new version of the site's interface, with video channels displayed in the central column on the main page, similar to news

feeds on social networking sites. At the same time, a new version of the YouTube logo was introduced in a darker shade of red, the first design change since October 2006. In February 2013, the channel design was updated.

In August 2013, a line appeared at the top of the page that showed the status of video downloads. On June 27, 2014, YouTube announced that it would soon support 48 and 60 fps videos. This update has already taken effect. On January 27, 2015, YouTube almost completely switched to an HTML5 player, replacing the standard one with Flash. On February 23, 2015, YouTube launched a program for children called "YouTube Kids". On March 16, 2015, YouTube launched a new service called Tips, which replaces instructions in videos on mobile devices.

In July 2015, the Android app was updated to version 10.28. The most important change in it is that videos shot vertically in full-screen mode are automatically flipped 90 degrees and occupy the entire screen.

On October 28, 2015, YouTube launched YouTube Red, offering ad-free video streaming as well as access to exclusive original content. YouTube is a video hosting service that provides users with video storage, delivery, display and monetization services. Users can download, view, comment and share certain videos. The site features films, music videos, news, as well as video blogs and educational video lessons. In order to view content on the YouTube website, you need the latest version of Google Chrome, Firefox, Internet Explorer, Safari or Opera, as well as an Internet connection with a speed of at least 500 Kbps.

On the YouTube site, users can download videos in the following formats:

- MOV
- MPEG4
- AVI
- WMV
- MPEGPS
- FLV
- 3GPP
- WebM

Video hosting allows you to download panoramic, 3D and IMAX videos. YouTube originally offered video viewing only in one quality level with a resolution of 320×240 pixels using the Sorenson Spark codec (variant H.263), with mono MP3 audio. In June 2007, YouTube added the ability to watch videos in 3GP format on a mobile phone. In March 2008, a high quality mode was added, allowing the resolution to be increased to 480×360 pixels.

In November 2008, 720p HD support was added. At launch, 720p videos on YouTube were changed from 4:3 aspect ratio to 16:9 widescreen. With this new feature, YouTube started the transition to H.264 / MPEG-4 AVC as the default video compression format. Full HD 1080p support was added in November 2009. In July 2010, YouTube announced that it had released a series of 4K videos to the market, increasing the resolution to 4096×3072 pixels. In June 2015, support was added for 8K resolution video games at 7680×4320 pixels.

In June 2014, YouTube introduced 60 frames per second video to play video games at frame rates comparable to high-performance graphics cards. Video playback at 720p or higher. YouTube videos are available in a range of quality levels. The former names of standard quality (SQ), high quality (HQ), and high definition (HD) have been replaced by numerical values representing the vertical resolution of the video. By default, which stream is encoded in VP9 format with stereo Opus audio; If VP9 / WebM is not supported in the browser/device or the browser user agent is reported by Windows XP, then H.264 / MPEG-4 AVC video with stereo AAC audio is used instead.

CHAPTER 2. CHARACTERISTICS OF VOCABULARY IN THE ENGLISH-SPEAKING SYSTEM OF THE FITNESS SPHERE IN ENGLISH-SPEAKING YOUTUBE CHANNELS AND THE FEATURES OF THEIR TRANSLATION INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE

2.1. Semantic features of the translation of the vocabulary of the field of fitness

The analogue of the Ukrainian word *"їжа"* is the English word *"food"*. To study this concept in the English language, the definitions of the word "food" from the following explanatory dictionaries of the English language were used: The Cambridge Advanced Learner's Dictionary of English Language and Culture. These dictionaries allow you to define a range of lexemes that are actively used in connection with the concept of "Food".

From the definitions presented in the dictionaries, the core of the modern semantic structure of the lexeme "Food" is the meaning: food, nutrition [9]. The peripheral, least used meaning of the name "food" is the meaning "A means of supporting physical and mental strength" [6]. The intermediate position between the core and the periphery is occupied by the meanings - *"food in a hard shell"* [6], *"type of product (its quality, type and properties)"* [10], *"ideas for thinking about something"*. In general, according to dictionaries, the word "food" in modern English has multiple meanings. The intermediate position between the core and the periphery is occupied by the values - *"solid food (food)"*, *"type of product"*, *"ideas"*. Definitions of three families manifest the following semantic features: bread, cheese; salty, spicy, heavy.

The identification of the basic components of the conceptual basis of the concept "Food" cannot be limited exclusively to the analysis of the semantic structure of the noun "food" because, from the definitional study of this lexeme, its semantics includes both semantic signs of the state of food and signs of action. The

actualizer of the characteristics of these signs is the verb "*to eat*", the essence of which is revealed in relation to the definitional representation of the meanings of this verb in English lexicography. In modern lexicographic sources, the verb "to eat" is defined by seven meanings, the most relevant and highly frequent of which is the meaning to take into the mouth, chew, and swallow; to destroy gradually by corrosion, erosion, and disease. Both spiritualized and inanimate subjects can act as agents in this case. For example: the corrosion destroys the iron [17].

In the meaning "to consume or diminish (resources)" there is a social-ecological conflict, which consists of the irrational use of natural resources by people, resulting in their complete cessation and imbalance in the ecosystem itself. For example: Sustainability is an overarching value that diminishes resources for future generations, economic strength and scenic integrity. The verbal manifestation of food in the form of contradiction, psychological conflict and pressure is actualized in the meaning of the verb to eat "*to trouble, to vex*". For example: *What's eating you?* [17].

Culinary names, as the names of dishes, reflect the realities of people's lives in one or another period. The artistic existence of culinary names in classical literature made it possible to determine the degree of their integration into culture and the resulting cultural value of the realities under consideration.

The linguistic and cultural value of culinary names is established taking into account the following features:

- Degree of integration into the language system;
- Inclusion in proverbs and sayings;
- Use of artistic culture in texts.

Integration generally refers to the degree of inclusion of culinary names in the language system and the national literary and poetic fund.

The integration of culinary names into the linguistic system is determined by the duration of their stay in the language, the ability to form words, semantic derivation, entering into word combinations and phraseological units.

The integration of culinary names into the national literary and poetic fund is determined by the frequency of use in fiction, the presence of a verification feature, the presence or absence of restrictions (social, regional, ceremonial) in the use of a dish. The indexation introduced by us allows us to imagine the general linguistic and cultural value of culinary names, which is determined by the totality of the degrees of their integration into the language system and the national literary and poetic fund.

Signs of the integration of culinary names into the language system include:

- 1) their language age,
- 2) word-making activity,
- 3) ability to semantic derivation,
- 4) entering into a phrase,
- 5) entry into phraseological units.

The linguistic value of culinary terms depends on the length of their stay in the language system and the level of integration into it. Culinaronyms that have a high level of integration into the language system and differ in the duration of their stay in it have, accordingly, the greatest linguistic value.

Thus, the investigated culinary names were divided into three main classes:

The first includes peripheral culinary names. Among peripheral culinary names, the following are distinguished:

- culinary names-historicisms that have gone out of use due to the fact that the dishes marked by them are no longer known to the speakers as a real part of their everyday experience (*bread-soup*)

- archaism culinary names, i.e. culinary names (and dishes denoted by them) that have fallen out of active use, but have modern analogies

- limited peripheral culinary names denoting dishes, the use of which is associated with restrictions of a social, regional, ritual nature (*whipped loaf - monastic food*).

The second one represents intermediate culinary idioms, forming an intermediate tier between peripheral and nuclear culinary idioms. Culinary names

of this class correspond to ordinary and common dishes that do not have the historical continuity of national dishes. The third covers nuclear (following) culinary nouns and is divided into 2 subclasses:

- nuclear-intermediate;
- actual nuclear culinary synonyms.

One of the traditional dishes is fried fish and potatoes, which is usually prepared with salt and alcohol vinegar and served wrapped in newspaper. Another traditional dish is sausages with mashed potatoes with onions and gravy. Currently, spices from India and Bangladesh are being added to this English staple as an experiment, giving it a new flavor and taste.

Cumberland sausages are a type of traditional sausage from the county of Cumberland, England. They are usually very long (up to 50 cm) and are sold twisted into a round flat coil. Sometimes they are made shorter, like regular British sausages.

Bay eel - a delicacy of London's East End - is often served with pie and mashed potatoes. It is no longer commonly eaten in London, although its existence is not unheard of.

There are several other dishes in English cuisine that are not as well-known and highly regarded as other European cuisines, such as Italian and French, but which perfectly illustrate and represent the whole of England. Classics such as the *English breakfast*, *Cornish pasty*, *blood sausage*, *Yorkshire pudding* and *Sunday roast* have been adopted by many other cuisines around the world for their excellence and ingredients.

Traditional English meals contain a lot of *cheese and bread, meat, poultry, fresh water and sea fish*. From vegetables, the British prefer a huge number of *fruits, the main of which are celery, onions, cucumbers, zucchini, peas, turnips, carrots, tomatoes, broccoli and, of course, potatoes*. The latter product is considered one of the main components of British cuisine, as it is part of many national dishes. As for meat, the British prefer chicken, pheasant, and traditional turkey.

Fruits and berries play one of the most important roles in the preparation of various desserts. These products can also be tried together with the infamous English pastries. Eggs are the main ingredient of the famous English breakfast. Rosemary, mint, spices and seasonings are also often used in traditional English menus. True, these components are included in the composition of dishes only in order to emphasize their natural taste and aroma.

This cuisine is distinguished by an appetizing assortment of dishes that combine almost all culinary traditions of the world. We know them because today they have already acquired the status of exquisite English classics. Traditional English breakfast starts at 7-8 in the morning. The classic set of products was formed a long time ago - scrambled eggs with fried bacon, tomatoes, mushrooms and sausages, as well as golden toast with orange jam. This breakfast also sometimes includes muesli and cereal with milk, smoked herring fried in butter on both sides. The tradition of tea called Five-o'clock Tea is a snack between early breakfast and late lunch. At this time, baked goods are served on the table: cakes, apples baked in dough, saffron buns and countless varieties of cookies, molasses pie, various cakes, various sandwiches, as well as the famous sandwich. Second breakfast - lunch is usually served on Sunday, and it starts at half past two. The main menu includes roast meat, potatoes and vegetables. A classic English dessert is a cake with a lot of spices.

The principles of development of modern British gastronomy are very similar to those of the Mediterranean. The British strive to use local produce, preferably organically grown, and at the same time introduce new ingredients from faraway lands – in particular, spices and herbs from Southeast Asia and the shores of the Mediterranean Sea. They try to introduce various technological innovations, but do not forget about traditional recipes. Mark Sargent, the head chef of the restaurants of the Claridge's Hotel in London, the home of the famous chef Gordon Ramsey, enthusiastically works in this direction. For breakfast, he offers his visitors fresh wheatgrass juice. Not from seedlings, but grass, which eventually

grows into wheat ears. Just a couple of sips of this emerald green drink and consider yourself connected to an alternative power source.

Fish days. English breakfast - not organic, but conventional - most often consists of toasted bread, eggs, bacon, sausages, grilled tomatoes and mushrooms, "black pudding" and beans. This is exactly the same set about which Somerset Maugham said: "If you want to eat well in Great Britain, you have to have three breakfasts a day." Well, Moe can do that. And the detractors of British cuisine triumph.

Fish & chips - fried fish with French fries - are the most despised by these detestants. Of course, a piece of cod in a crispy batter with hot potatoes and mashed peas is not the healthiest meal. But it all depends on the quality of cooking. For their customers, who respect themselves and their health, English restaurants make batter in the same way as Japanese tempura, French fries are replaced with oven-baked ones, and mint and olive oil are added to puree of fresh young peas.

Sometimes on Sundays, chicken, leg of lamb or a piece of pork may be served. But national culinary pride is roast beef: *with thick gravy, spicy mustard or horseradish*. British bulls are wonderful representatives of their kind, and if you have not tasted Aberdeen Angus, then there is nothing to think about British cuisine. Leftover roast beef can easily feed the whole family until next Friday, "fish day". Soups, soups, curries and puddings will be made from it. It will be stewed together with onions, potatoes and cabbage.

We will provide a semantic classification according to the following categories:

- Fruits
- Baking
- Dairy products
- Sweet food
- Dishes + drinks
- Vegetables
- Meat

Using words related to fruit:

1. *apple of one's eye* - людина, яку люблять (*apple*-яблуко)
2. *peach fuzz* – волосся на обличчі молодого хлопчика (*peach*-персик)
3. *as red as a cherry* – яскраво-червоний (*cherry*-вишня)
4. *bear fruit* – давати результати (*fruit*-фрукт)
5. *buy a lemon* - купити те, що нічого не варте або працювати не добре (*lemon*-лимон)
6. *compare apples and oranges* - дві речі для порівняння, які не схожі і не слід порівнювати (*apples and oranges*-яблука та апельсини)
7. *life is a bowl of cherries* - життя прекрасне (*cherries*-вишня)
8. *go bananas*- втратити самоконтроль, вийти з себе (*bananas*-банани)
9. *fruits of one's labor* – результати своєї роботи (*fruits*-фрукти)
10. *forbidden fruit* – заборонений плід (*fruit*-фрукт)
11. *nuts about something* - як багато (*nuts*-горіхи)
12. *in a nutshell* – двома словами (*nutshell*- горіхова шкаралупа)
13. *hard nut to crack* – складна проблема (*nut*-горіх)

Words using words related to baking:

14. *freeze one's buns off* – дуже холодно (*buns*-булочки)
15. *icing on the cake* - особливість (*cake*-торт)
16. *have one's finger in the pie* - брати участь у чомусь (*pie*-пиріг)
17. *half-baked* – непродуманий план (щось недопечене)
18. *half a loaf is better than none* – краще мало, ніж зовсім нічого (*loaf*-буханець)
19. *greatest thing since sliced bread* - краще не буває (*bread*-хліб)
20. *eat humble pie* - упокорюватися, визнати помилку і вибачитися (*pie*-пиріг)
21. *as warm as toast* - дуже теплий і затишний (*toast*-тост/грінка)
22. *as nutty as a fruitcake* - дурні, божевільні (*fruitcake*-кекс із цукатами)
23. *as flat as a pancake* - дуже плоский (*pancake* -млинець)

24. *as easy as apple pie* – дуже легко (*apple pie*-яблучний пиріг)

25. *one smart cookie* - дуже розумна людина (*cookie*-печиво)

26. *bun in the oven* – бути вагітною (*bun*-булочка)

Words using words related to dairy products:

27. *bad egg* - недолугий, нікудишній чоловік (*egg*-яйце)

28. *big cheese* – дуже важлива людина (*cheese*-сир)

29. *bread and butter* – потреби (*bread* – хліб, *butter*-масло)

30. *butter someone up* - лестити кому-небудь, умащувати кого-небудь (*butter*-масло)

31. *cry over spilled milk* - сльозами горю не допоможеш (*milk*-молоко)

32. *lay an egg* – провалитися; погано виступити перед публікою (*egg*-яйце)

33. *know which side one's bread is buttered* – розуміти свою вигоду (*butter*-масло)

34. *have egg on one`s face* - соромитися (через очевидну помилку), (*egg*-яйце)

35. *good egg* - хороша людина (*egg*-яйце)

36. *cheese off* - дратуватися (*cheese*-сир)

37. *put all of one's eggs in one basket* - покладатися однією єдиною річ (*eggs*-яйця)

38. *egg someone on* - закликати когось зробити щось (*egg*-яйце)

Words using words related to sweet food:

39. *a sweet deal* – дуже хороша бізнес угода (*sweet*-солодкий)

40. *cream of the crop* – найкращий зі свого роду (*cream*-крем)

41. *you bet your sweet patootie* – ви можете бути абсолютно впевнені (*sweet*-солодкий)

42. *piece of cake* – дуже легко (*cake*-торт)

43. *take the bitter with the sweet* - прийміть погані та хороші речі, що відбуваються (*bitter* – гіркий, *sweet*-солодкий)

44. *sweet-talk into* – переконати когось зробити щось, кажучи приємні речі (*sweet-солодкий*)

45. *as sweet as honey/sugar* – дуже солодкий

46. *lay some sweet lines on someone* - люб'язно поговорити з кимось (*sweet-солодкий*)

47. *a cream puff* - людина, яка легко потрапляє під вплив (*cream-крем*)

48. *eat one`s cake and have it too* - і рибку з'їсти та на ялинку влізти (*cake-торт*)

49. *have a sweet tooth* – бути ласуном (*sweet-солодкий*)

50. *sweet dreams* – солодкі мрії/сни (*sweet-солодкий*)

51. *like taking candy from a baby* – щось дуже легко зробити (*candy-цукерка*)

52. *short and sweet* - говорити коротко і ясно (*sweet-солодкий*)

Words using words related to dishes and drinks:

53. *cup of joe* - чашка кави (*cup- чашка*)

54. *cup of tea* – щось вам сподобається (*cup of tea-чашка чаю*)

55. *handed to someone on a silver platter* - на блюдечку з блакитною облямівкою (*platter – велика плоска страва*)

56. *as black as a skillet* – дуже чорний (*skillet-сковорода*)

57. *as busy as popcorn on a skillet* – дуже активний (*skillet-сковорода*)

58. *born with a silver spoon in one's mouth* - народитися в сорочці (*silver spoon-срібна ложка*)

59. *coffee break* - перерва в роботі, щоб відпочити та випити кави чи чай

60. *go on a binge* - їсти або робити занадто багато (*binge-випивка*)

61. *in a pickle* - у біді, безладно (*pickle-розсол*)

62. *like two peas in a pod* – схожі на дві краплі води (*peas-горошина*)

63. *make one`s mouth water* - слинки потекли (*water-вода, змочувати*)

64. *have a lot on one's plate* – багато на себе брати (*plate-тарілка*)

Words using words related to vegetables:

65. *carrot top* - рудоволоса людина (*carrot*-морква)
66. *cool as a cucumber* – дуже спокійний (*cucumber*-огірок)
67. *hot potato* - спірна чи складна тема (*potato*-картопля)
68. *as thick as pea soup* - дуже густий (*pea*-горох)
69. *carrot and stick* - батіг і пряник (*carrot*-морква)
70. *couch potato* – ті, хто проводить багато часу на дивані перед телевізором (*potato*-картопля)
71. *cream of the crop* - найкращий вибір (*crop*-врожай)
72. *drop someone like a hot potato* - поспішити позбутися (*potato*-картопля)
73. *everything from soup to nuts* - майже все, що можна думати (*soup*-суп)
74. *go beet-red* - почервоніти, тому що ви збентежені (*beet* - буряк)
75. *in the soup* – у поганій ситуації (*soup*-суп)
76. *duck soup* – завдання, яке не вимагає багато зусиль (*soup*-суп)
- Words using words related to meat:
77. *cook someone's goose* - пошкодити або завадити кому (*goose*-гуска)
78. *eat crow* – визнати свою неправоту (*crow*-ворона)
79. *live high off/on the hog* - жити добре і правильно харчуватися (*hog*-борів)
80. *eat like a bird* - є мало (*bird*-птиця)
81. *eat like a horse* - з'їсти багато (*horse*-коня)
82. *fine kettle of fish* - безладдя (*fish*-риба)
83. *get oneself into a stew over someone* - хвилюватися про когось (*a stew*-тушковане м'ясо)
84. *one's goose is cooked* – занепасти себе (*goose*-гус)
85. *have bigger fish to fry* – мати важливі справи, які треба виконати (*fish*-риба)
86. *kill the fatted calf* – радісно зустріти (*calf*-теленя)
87. *make mincemeat out of someone* - знищити когось (*mincemeat*-фарш)

88. *bring home the bacon* – *заробляти на життя, забезпечувати сім'ю*
(*bacon-бекон*)

Having analyzed the semantics of all the above-mentioned words, we can say with confidence that among them the words with the use of words related to "bakery" or "harmful food" predominate. Other groups of gastronomic terms occur somewhat less frequently.

Table 2.1 shows the frequency indicators of the specified regularity.

Table 2.1

Indicators of the semantic category of terms

Semantic category	Number of words
Fruits	13
Baking	13
Dairy products	12
Sweet food	14
Tableware and drinks	12
Vegetables	12
Meat	12

Thus, we can see that the terms from the category "Sweet food" are most often found. Most rarely, words from the following categories are included in idioms: "Beverages", "Dairy products", "Vegetables" and "Meat".

2.2. Structural features of lexeme translation

And now let's turn to the thematic classification of the semantic meanings of the same idioms, which we took from sources 18, 19, 21. It is quite obvious that by topic all these culinary words fall into several groups, the meaning of which is not

food at all, but relations between people and people's attitudes to different aspects of life, as well as the possibility of developing these relationships, people's activities, etc.

First, we present the thematic classification according to the following categories:

- Relationships
- Activity
- Opportunities
- Inevitability

Before considering the proposed groups of idioms, it is necessary to explain the basis for the classification. Consider the following terms. For example, eat crow - to admit one's wrongness is included in the "Relationships" group, because a person admits his wrongness only to someone else with whom he has a certain relationship. The phrase bring home the bacon belongs to the "Activity" group, because it means "to provide for the family, earn a living", although in literal translation it means "bring home the bacon". The phrase have a sweet tooth is included in the same group because it means to love sweet food, although its literal translation is to have a sweet tooth. And we assigned to have one's finger in the pie to the "Opportunities" group, because its meaning is to take part in anything, while the literal translation is "finger in the pie."

Consider the proposed groups.

Words included in the "Relationship" group

1. *be best bib and tucker* - у найкращому одязі
2. *be big enchilada* - велика та найважливіша річ чи особа
3. *can't stomach (someone or something)* - ненавидіти когось чи щось
4. *cheese (someone) off* - дратувати чи відчувати гнів
5. *chew the fat with (someone)* - спілкуватися з кимось
6. *cream of the crop* - найкраще з групи, найкращий вибір
7. *a cream puff* – людина, яка легко потрапляє під вплив
8. *eat crow* – визнати свою неправоту

9. *eat dirt* - терпіти образи чи погане ставлення іншої людини
10. *eat humble pie* - упокорюватися, щоб визнати помилку і вибачитися
11. *eat one's heart out* - заздрити комусь чи чомусь
12. *eat out of (someone's) hands* – робити те, що хтось хоче
13. *fine kettle of fish* – безлад, незадовільна ситуація
14. *forbidden fruit* – заборонений плід
15. *get oneself into a stew over something* – турбуватися чи засмучуватися про когось
16. *go beet-red* – коли обличчя червоніє, тому що ви збентежені
17. *good egg* - хороша людина
18. *greatest thing since sliced bread* - вищий сорт
19. *have a lot on one's plate* - мати безліч проблем
20. *have a sweet tooth* – бути ласуном
21. *have a taste for (something)* – иметь склонность, пристрастие к
22. *have bigger fish to fry* - найважливіші справи, речі, про які потрібно подбати
23. *have egg on one`s face* - соромитися (через очевидну помилку)
24. *have one's finger in too many pies* - займатися багатьма справами одночасно
25. *hit the sauce* – пиячити
26. *icing on the cake* - родзинка
27. *full of beans* - у піднесеному настрої
28. *life is a bowl of cherries* - життя прекрасне
29. *live high off/on the hog* - жити добре і правильно харчуватися
30. *live off the fat of the land* – як сир у маслі кататися
31. *make hamburger out of someone* – зробити з когось відбивну
32. *make one`s mouth water* - слинки потекли
33. *bad egg* - недолугий, нікудишній чоловік
34. *bread and butter* – необхідності, головне

35. *butter someone up* - лестити кому-небудь, умащувати кого-небудь (з метою особистої вигоди)

36. *(have one's) cake and eat it too* - і рибку з'їсти і на ялинку влізти

37.. *swallow a story* – повірити байкам

38. *cool as a cucumber* – дуже спокійний

39. *cream of the crop* – найкращий з найкращих

40. *cry over spilled milk* - сльозами горю не допоможеш

41. *hard nut to crack* – складна проблема

42. *hot potato* – спірний чи складний предмет

43. *in a nutshell* - двома словами

Words included in the group «Activity»:

44. *binge and purge* - переїдати і викликати блювоту

45. *bolt down (something) or bolt (something) down* є щось дуже швидко

46. *too many cooks spoil the broth* – у семи няньок дитя без ока

47. *come and get it!* - Вечеря готова. Приходьте та їжте.

48. *cook (something) to perfection* – приготувати щось досконале

49. *cook (something) up* або *cook up (something)* - задумати, придумати

50. *cook up a storm* – підготувати велику кількість їжі

51. *dine out* – з'їсти у ресторані

52. *come to the boil* - розпалюватися, загострюватися

52. *eat and run* – з'їсти їжу, а потім швидко піти

54. *eat like a bird* – є мало

55. *eat like a horse* - з'їсти багато

56. *eat out* – є в ресторані

57. *feed one's face* – їсти, приймати їжу

58. *make two bites of a cherry* – докладати зайві старання до легкої справи

59. *grab a bite to eat* – є щось (зазвичай швидко)

60. *have a pick-me-up* - з'їсти чи випити щось стимулююче

61. *pull the plums out of* - "знімати пінки", відібрати для себе найкраще

62. *kill the fatted calf* – радісно зустріти

63. *know which side one's bread is buttered* - знати, що вигідно для вас

64. *lay an egg* – провалитися; погано виконати що-небудь

65. *bring home the bacon* – заробляти життя, забезпечувати сім'ю

66. *cheesy*- безглуздо

67. *egg someone on* – закликаю щось зробити

Words included in the "Possibilities" group:

68. *bite off more than one can chew* - спробувати зробити більше, ніж ви можете

69. *bite the hand that feeds one* – рубати сук, на якому сидиш, відплатити чорною невдячністю

70. *bolt down (something) or bolt (something) down* є щось дуже швидко

71. *born with a silver spoon in one's mouth* - народитися у сорочці

72. *burn (something) to a crisp* - спалювати щент

73. *carrot and stick* - батіг і пряник

74. *stew in one's own juice* – розхльобувати кашу, яку сам заварив

75. *coffee break* - перерва в роботі, щоб відпочити та випити кави чи чай

76. *compare apples and oranges* - сравнить две вещи, которые не следует сравнивать

77. *cook (someone's) goose* - пошкодити чи завадити комусь

78. *couch potato* – хтось, хто проводить багато часу на дивані перед телевізором

79. *duck soup* – завдання, яке не вимагає багато зусиль

80. *eat high on/off the hog* - є дорогі та якісні продукти харчування

81. *eat (someone) for breakfast* – легко перемогти

82. *eat (someone) out of house and home* - витратити більшу частину запасу

83. *eat up (something) or eat(something) up* – руйнувати, розбивати

84. *everything from soup to nuts* - майже все, що можна думати

85. *food for thought* – їжа для роздумів

86. *for peanuts* - за дуже невеликі гроші, за безцінь

87. *grist for the mill* - щось, що може бути корисним, що може стати в нагоді

88. *have one's finger in the pie* - брати участь у чомусь

89. *in one's salad days* - у молодості

90. *like taking candy from a baby* -дуже легко зробити

91. *have a bun in the oven* – бути вагітною

92. *big cheese* – дуже важлива людина (VIP)

93. *a pig in a poke* - "кіт у мішку"

94. *gravy train* – вигідне підприємство

95. *handed to someone on a silver platter* - на блюдечку з блакитною облямівкою

Words included in the "Inevitable" group:

96. *bitter pill to swallow* – щось неприємне, що необхідно прийняти

97. *oil and vinegar*-повна протилежність, «лід і полум'я»

98. *buy a lemon* – невдала покупка

99. *cut the mustard* - досягти успіху

100. *drop (someone or something) like a hot potato* - поспішити позбутися

101. *eat one's hat* - обіцянка зробити щось неможливе

102. *either feast or famine* - то надлишок, то нестача

103. *fat is in the fire* – бути біді

104. *fruits of one's labor* – результати своєї роботи

105. *go bananas* – втратити самоконтроль, вийти з себе

106. *half a loaf is better than none* – краще замало, ніж зовсім нічого

107. *milk-and-water* – порожня, беззмістовна розмова

108. *in a pickle* - у біді, безладно

109. *in the soup* – у поганій ситуації

Having analyzed the topic of the semantic meanings of words, we can conclude that among them the words that belong to the "Relationship" group absolutely prevail. And the smallest group can be considered Nemynucha.

The corresponding classification looks like this.

Table 2.2

Indicators of the thematic category of terms

Thematic category	Number of words
Relations	43
Activity	25
Opportunities	27
Inevitable	14

The classification proposed by us is, of course, not indisputable. When using and understanding words, the context plays a big role, depending on which the semantic load can change, and we took dictionary options that are clearly ambiguous.

CONCLUSIONS

The examination of vocabulary within the fitness sphere across English-speaking YouTube channels, alongside its translation into Ukrainian, provides a nuanced understanding of both semantic and structural features. From dissecting the subtle semantic distinctions of terms such as "food" to delving into thematic classifications of culinary idioms, this analysis reveals the intricate interplay between language, culture, and human interactions. Structural scrutiny sheds light on the complex layers of meaning inherent in idiomatic expressions, emphasizing their contextual relevance and cultural connotations.

Furthermore, the thematic classification of semantic meanings offers valuable insights into the broader socio-cultural contexts in which these linguistic expressions operate. By categorizing idioms according to themes such as relationships, activity, opportunities, and inevitability, we gain a deeper understanding of how language reflects and shapes human experiences.

This comprehensive study underscores the nuanced nature of language and translation, highlighting the importance of capturing both semantic depth and structural nuances to convey meaning accurately across linguistic boundaries. Through this exploration, we gain insights into the rich tapestry of linguistic expression within the fitness domain and its cross-cultural implications. Moreover, it emphasizes the significance of considering cultural connotations and contextual relevance in the process of translation, ensuring that the essence of the original language is preserved while making it accessible to speakers of other languages.

BIBLIOGRAPHY

1. Бірковська І.М. Гастронімічні й антропонімічні культурні константи в Британському фольклорі. *Закарпатські студії*. 2015. Вип. 5. С. 33–38

2. Возна М.О. Англійська мова для перекладачів і філологів: підручник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 337 с.
3. Д'яков А.С. Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти. Київ: КМ Academia, 2000. 218 с.
4. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця: Нова книга, 2004. 576 с.
5. Кияк Т.Р. Функції та переклад термінів у фахових текстах. *Вісник Національного ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології»*. 2008. С. 3–5.
6. Климович С. Глютоніми на позначення десертів в українському гастрономічному дискурсі. *Матеріали I Міжнародної наук. практ. конф. «Філологія та лінгводидактика в умовах євроінтеграції: реалії і перспективи»*. Херсон, 2018. С. 88–91.
7. Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу: Учбовий посібник. Київ: Фірма ІНКІОС, 2001. 290 с.
8. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. Київ: Юніверс, 2003. 280 с.
9. Кочерган М. П. Загальне мовознавство: підручник [для студентів філологічних спеціальностей вищих закладів освіти] Київ: Академія, 1999. С.171–172.
10. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства К.: Академія, 2006. 424 с.
11. Курушкіна Т.М. Особливості ономасіологічної структури англійських кулінаронімів. *Наукові записки. Серія «Філологічна»*. 2010. Випуск 13. С. 372–376.
12. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. Чернівці: Золоті литаври, 2001. 636 с.

- 13.Матківська Н. А. Міжкультурний аспект перекладу *Вісник Житомирського державного університету. Філологічні науки*. 2013. Випуск 68. С. 216–219.
- 14.Нікітіна Ф. О. Семантичні та словотворчі проблеми сучасної термінології. Київ: Вища шк., 1978. 31 с.
- 15.Перебийніс В. С. Деякі закономірності в розвитку термінологічної лексики *Мовознавство*. 1974. № 4. С. 3.
- 16.Половинчак Ю.М. Кулінарно-гастрономічний дискурс соціальних медіа в процесах формування національної ідентичності. *Science and Education a New Dimension. Humanities and Social Sciences*. 2016. № 82. С. 34–47.
- 17.Пономарів О. Д. Сучасна українська мова / О. Д. Пономарів, В. В. Різун, Л. Ю. Шевченко. Київ: Либідь, 2001. 400 с.
- 18.Раєвська Н.М. Теоретична граматики сучасної англійської мови. Київ: Видавниче об'єднання «Вища школа», 1994.
- 19.Тараненко О. О. Українська мова і сучасна мовна ситуація в Україні *Мовознавство*. 2001. № 4. С. 3–19.
- 20.Філоненко Є.О. Стратегії відтворення англійської гастрономічної лексики українською. URL: <http://dsr.univ.kiev.ua/pub/publish/194591> (дата звернення 05.10.2023)
- 21.Хмара Г.В. Типи номінування кулінаронімів (функціонально-стильовий аспект): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» Харків, 2006. 18 с.
- 22.Чередниченко О.І. Про мову і переклад Київ: Либідь, 2007. С. 170–176, С. 186–192
- 23.Чернова Ю.В., Гаращенко Т.С. Кулінарна термінологія та проблеми її перекладу. *Young Scientist*. № 12 (64). 2018. С. 149–150

24.Швачко С.О. Теорія перекладу: конспект лекцій. Суми: Сумський державний університет, 2013. 130 с.

LIST OF DATA SOURCES:

25.Сайт BBC FOOD URL: <https://www.bbc.co.uk/food> (дата звернення 05.10.2023)

ANNEX

1. apple of one's eye - людина, яку люблять (apple-яблуко)
2. peach fuzz – волосся на обличчі молодого хлопчика (peach-персик)
3. as red as a cherry – яскраво-червоний (cherry-вишня)
4. bear fruit – давати результати (fruit-фрукт)
5. buy a lemon - купити те, що нічого не варте або працювати не добре (lemon-лимон)
6. compare apples and oranges - дві речі для порівняння, які не схожі і не слід порівнювати (apples and oranges-яблука та апельсини)
7. life is a bowl of cherries - життя прекрасне (cherries-вишня)
8. go bananas- втратити самоконтроль, вийти з себе (bananas-банани)
9. fruits of one's labor – результати своєї роботи (fruits-фрукти)
10. forbidden fruit – заборонений плід (fruit-фрукт)
11. nuts about something - як багато (nuts-горіхи)
12. in a nutshell – двома словами (nutshell- горіхова шкаралупа)
13. hard nut to crack – складна проблема (nut-горіх)
14. freeze one's buns off – дуже холодно (buns-булочки)
15. icing on the cake - особливість (cake-торт)
16. have one's finger in the pie - брати участь у чомусь (pie-пиріг)
17. half-baked – непродуманий план (щось недопечене)
18. half a loaf is better than none – краще мало, ніж зовсім нічого (loaf-буханець)
19. greatest thing since sliced bread - краще не буває (bread-хліб)
20. eat humble pie - упокорюватися, визнати помилку і вибачитися (pie-пиріг)
21. as warm as toast - дуже теплий і затишний (toast-тост/грінка)
22. as nutty as a fruitcake - дурні, божевільні (fruitcake-кекс із цукатами)
23. as flat as a pancake - дуже плоский (pancake -млинці)
24. as easy as apple pie – дуже легко (apple pie-яблучний пиріг)
25. one smart cookie - дуже розумна людина (cookie-печиво)

26. bun in the oven – бути вагітною (bun-булочка)
27. bad egg - недолугий, нікудишній чоловік (egg-яйце)
28. big cheese – дуже важлива людина (cheese-сир)
29. bread and butter – потреби (bread – хліб, butter-масл)
30. butter someone up - лестити кому-небудь, умащувати кого-небудь (butter-масло)
31. cry over spilled milk - сльозами горю не допоможеш (milk-молоко)
32. lay an egg – провалитися; погано виступити перед публікою (egg-яйце)
33. know which side one's bread is buttered – розуміти свою вигоду (butter-масло)
34. have egg on one`s face - соромитися (через очевидну помилку), (egg-яйце)
35. good egg - хороша людина (egg-яйце)
36. cheese off - дратуватися (cheese-сир)
37. put all of one's eggs in one basket - покладатися однією єдину річ (eggs-яйця)
38. egg someone on - закликати когось зробити щось (egg-яйце)
39. a sweet deal – дуже хороша бізнес угода (sweet-солодкий)
40. cream of the crop – найкращий зі свого роду (cream-крем)
41. you bet your sweet patootie – ви можете бути абсолютно впевнені (sweet-солодкий)
42. piece of cake – дуже легко (cake-торт)
43. take the bitter with the sweet - прийміть погані та хороші речі, що відбуваються (bitter – гіркий, sweet-солодкий)
44. sweet-talk into – переконати когось зробити щось, кажучи приємні речі (sweet-солодкий)
45. as sweet as honey/sugar – дуже солодкий
46. lay some sweet lines on someone - люб'язно поговорити з кимось (sweet-солодкий)

- 47.a cream puff - людина, яка легко потрапляє під вплив (cream-крем)
- 48.eat one`s cake and have it too - і рибку з'їсти та на ялинку влізти (cake-торт)
- 49.have a sweet tooth – бути ласуном (sweet-солодкий)
- 50.sweet dreams – солодкі мрії/сни (sweet-солодкий)
- 51.like taking candy from a baby – щось дуже легко зробити (candy-цукерка)
- 52.short and sweet - говорити коротко і ясно (sweet-солодкий)
- 53.cup of joe - чашка кави (cup- чашка)
- 54.cup of tea – щось вам сподобається (cup of tea-чашка чаю)
- 55.handed to someone on a silver platter - на блюдечку з блакитною облямівкою (platter – велика плоска страва)
- 56.as black as a skillet – дуже чорний (skillet-сковорода)
- 57.as busy as popcorn on a skillet – дуже активний (skillet-сковорода)
- 58.born with a silver spoon in one's mouth - народитися в сорочці (silver spoon-срібна ложка)
- 59.coffee break - перерва в роботі, щоб відпочити та випити кави чи чай
- 60.go on a binge - їсти або робити занадто багато (bringe-випивка)
- 61.in a pickle - у біді, безладно (pickle-розсол)
- 62.like two peas in a pod – схожі на дві краплі води (peas-горошина)
- 63.make one`s mouth water - слинки потекли (water-вода, змочувати)
- 64.have a lot on one's plate – багато на себе брати (plate-тарілка)
- 65.carrot top - рудоволоса людина (carrot-морква)
- 66.cool as a cucumber – дуже спокійний (cucumber-огірок)
- 67.hot potato - спірна чи складна тема (potato-картопля)
- 68.as thick as pea soup - дуже густий (pea-горох)
- 69.carrot and stick - батіг і пряник (carrot-морква)
- 70.couch potato – ті, хто проводить багато часу на дивані перед телевізором (potato-картопля)
- 71.cream of the crop - найкращий вибір (crop-врожай)

- 72.drop someone like a hot potato - поспішити позбутися (potato-картопля)
- 73.everything from soup to nuts - майже все, що можна думати (soup-суп)
- 74.go beet-red - почервоніти, тому що ви збентежені (beet - буряк)
- 75.in the soup – у поганій ситуації (soup-суп)
- 76.duck soup – завдання, яке не вимагає багато зусиль (soup-суп)
- 77.cook someone's goose - пошкодити або завадити кому (goose-гуска)
- 78.eat crow – визнати свою неправоту (crow-ворона)
- 79.live high off/on the hog - жити добре і правильно харчуватися (hog-борів)
- 80.eat like a bird - є мало (bird-птиця)
- 81.eat like a horse - з'їсти багато (horse-коня)
- 82.fine kettle of fish - безладдя (fish-риба)
- 83.get oneself into a stew over someone - хвилюватися про когось (a stew-тушковане м'ясо)
- 84.one's goose is cooked – занаястити себе (goose-гус)
- 85.have bigger fish to fry – мати важливі справи, які треба виконати (fish-риба)
- 86.kill the fatted calf – радісно зустріти (calf-теленя)
- 87.make mincemeat out of someone - знищити когось (mincemeat-фарш)
- 88.bring home the bacon – заробляти на життя, забезпечувати сім'ю (bacon-бекон)
- 89.be best bib and tucker - у найкращому одязі
- 90.be big enchilada - велика та найважливіша річ чи особа
- 91.can't stomach (someone or something) - ненавидіти когось чи щось
- 92.cheese (someone) off - дратувати чи відчувати гнів
- 93.chew the fat with (someone) - спілкуватися з кимось
- 94.cream of the crop -найкраще з групи, найкращий вибір
- 95.a cream puff – людина, яка легко потрапляє під вплив
- 96.eat crow – визнати свою неправоту

97. eat dirt - терпіти образи чи погане ставлення іншої людини
98. eat humble pie - упокорюватися, щоб визнати помилку і вибачитися
99. eat one's heart out - заздрити комусь чи чомусь
100. eat out of (someone's) hands – робити те, що хтось хоче
101. fine kettle of fish – безлад, незадовільна ситуація
102. forbidden fruit – заборонений плід
103. get oneself into a stew over something – турбуватися чи засмучуватися про когось
104. go beet-red – коли обличчя червоніє, тому що ви збентежені
105. good egg - хороша людина
106. greatest thing since sliced bread - вищий сорт
107. have a lot on one's plate - мати безліч проблем
108. have a sweet tooth – бути ласуном
109. have a taste for (something) – иметь склонность, пристрастие к
110. have bigger fish to fry - найважливіші справи, речі, про які потрібно подбати
111. have egg on one`s face - соромитися (через очевидну помилку)
112. have one's finger in too many pies - займатися багатьма справами одночасно
113. hit the sauce – пиячити
114. icing on the cake - родзинка
115. full of beans - у піднесеному настрої
116. life is a bowl of cherries - життя прекрасне
117. live high off/on the hog - жити добре і правильно харчуватися
118. live off the fat of the land – як сир у маслі кататися
119. make hamburger out of someone – зробити з когось відбивну
120. make one`s mouth water - слинки потекли
121. bad egg - недолугий, нікудишній чоловік
122. bread and butter – необхідності, головне

123. butter someone up - лестити кому-небудь, умащувати кого-небудь
(з метою особистої вигоди)
124. (have one's) cake and eat it too - і рибку з'їсти і на ялинку влізти
125. swallow a story – повірити байкам
126. cool as a cucumber – дуже спокійний
127. cream of the crop – найкращий з найкращих
128. cry over spilled milk - сльозами горю не допоможеш
129. hard nut to crack – складна проблема
130. hot potato – спірний чи складний предмет
131. in a nutshell - двома словами
132. binge and purge - переїдати і викликати блювоту
133. bolt down (something) or bolt (something) down є щось дуже швидко
134. too many cooks spoil the broth – у семи няньок дитя без ока
135. come and get it! - Вечеря готова. Приходьте та їжте.
136. cook (something) to perfection – приготувати щось досконале
137. cook (something) up або cook up (something) - задумати, придумати
138. cook up a storm – підготувати велику кількість їжі
139. dine out – з'їсти у ресторані
140. come to the boil - розпалюватися, загострюватися
141. eat and run – з'їсти їжу, а потім швидко піти
142. eat like a bird – є мало
143. eat like a horse - з'їсти багато
144. eat out – є в ресторані
145. feed one's face – їсти, приймати їжу
146. make two bites of a cherry – докладати зайві старання до легкої справи
147. grab a bite to eat – є щось (зазвичай швидко)
148. have a pick-me-up - з'їсти чи випити щось стимулююче

149. pull the plums out of - "знімати пінки", відібрати для себе найкраще
150. kill the fatted calf – радісно зустріти
151. know which side one's bread is buttered - знати, що вигідно для вас
152. lay an egg – провалитися; погано виконати що-небудь
153. bring home the bacon – заробляти життя, забезпечувати сім'ю
154. cheesy- безглуздо
155. egg someone on – закликаю щось зробити
156. bite off more than one can chew - спробувати зробити більше, ніж ви можете
157. bite the hand that feeds one – рубати сук, на якому сидиш, відплатити чорною невдячністю
158. bolt down (something) or bolt (something) down є щось дуже швидко
159. born with a silver spoon in one's mouth - народитися у сорочці
160. burn (something) to a crisp - спалювати вщент
161. carrot and stick - батіг і пряник
162. stew in one's own juice – розхльобувати кашу, яку сам заварив
163. coffee break - перерва в роботі, щоб відпочити та випити кави чи чай
164. compare apples and oranges - сравнить две вещи, которые не следует сравнивать
165. cook (someone's) goose - пошкодити чи завадити комусь
166. couch potato – хтось, хто проводить багато часу на дивані перед телевізором
167. duck soup – завдання, яке не вимагає багато зусиль
168. eat high on/off the hog - є дорогі та якісні продукти харчування
169. eat (someone) for breakfast – легко перемогти
170. eat (someone) out of house and home - витратити більшу частину запасу

171. eat up (something) or eat(something) up – руйнувати, розбивати
172. everything from soup to nuts - майже все, що можна думати
173. food for thought – їжа для роздумів
174. for peanuts - за дуже невеликі гроші, за безцінь
175. grist for the mill - щось, що може бути корисним, що може стати в нагоді
176. have one's finger in the pie - брати участь у чомусь
177. in one's salad days - у молодості
178. like taking candy from a baby - дуже легко зробити
179. have a bun in the oven – бути вагітною
180. big cheese – дуже важлива людина (VIP)
181. a pig in a poke - "кіт у мішку"
182. gravy train – вигідне підприємство
183. handed to someone on a silver platter - на блюдечку з блакитною облямівкою
184. bitter pill to swallow – щось неприємне, що необхідно прийняти
185. oil and vinegar-повна протилежність, «лід і полум'я»
186. buy a lemon – невдала покупка
187. cut the mustard - досягти успіху
188. drop (someone or something) like a hot potato - поспішити позбутися
189. eat one's hat - обіцянка зробити щось неможливе
190. either feast or famine - то надлишок, то нестача
191. fat is in the fire – бути біді
192. fruits of one's labor – результати своєї роботи
193. go bananas – втратити самоконтроль, вийти з себе
194. half a loaf is better than none – краще замало, ніж зовсім нічого
195. milk-and-water – порожня, беззмістовна розмова
196. in a pickle - у біді, безладно
197. in the soup – у поганій ситуації

РЕЗЮМЕ

Отже, у роботі ми розуміли термін як слово/словосполучення, що відноситься до спеціальної лексики, яку використовує людина у своїй професійній діяльності для передачі наукової інформації.

За допомогою сервісу YouTube Video Editor тепер можна редагувати відео, доступні в профілі користувача, і застосовувати звукові доріжки. Відеоредактор YouTube Editor дозволяє виконувати прості маніпуляції з відео, наприклад, обрізати відеоряд або об'єднувати кілька в одне. Усі операції з редагування відео виконуються на основі завантаженого користувачем відео. Доступний попередній перегляд низької якості, оскільки дані обробляються безпосередньо на серверах YouTube. Після доопрацювання проекту його можна опублікувати в нормальній якості.

Якщо в перекладі проявляється прагнення максимально адаптуватися до норм приймаючої культури, зробити сприйняття тексту зручним і легким для адресата, то для цього можна згладити і навіть усунути мовні чи змістовні особливості оригіналу можна говорити про переклад через стратегію одомашнення («одомашнення»). Наполягання на збереженні й дбайливому відтворенні особливостей оригіналу, всієї повноти викладеної в ньому інформації, навіть ціною легкості читацького сприйняття й порушення умовностей приймаючої культури, відповідає стратегії відчуження («форенізація»).

Ключові слова: переклад, терміни, фітнес, перекладацькі трансформації